www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 554

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 31 août 2009 **10000 kip**





AAL reçoit de nombreux prix de l'ASEAN

(Page 15)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ภาษบิ๊นลาอ
Lao Airlines
ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ຄຽນບຽນຟູ
Dienbiephu
ຮ່າໂນ້ຍ
Hanoi
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luangnamtha
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເຫືອ
Samneua
ຫຼວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhoang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບຸລີ
Sayaboury
Lao P.D.R
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ອຸດອນທານີ
Udonthani
ໄທ
Thailand
ຂອນແກ່ນ
Khonkean
ສາຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ດານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
Phnompenh
ພະນົມເປັນ
www.laoairlines.com

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



« Puang Champa » : de jeunes provençaux initiés au lamvong lao.

- Actualités
P 4. Laos -Cambodge : discussion autour de la frontière
P 5. Symposium régional pour la promotion et la protection du « design » industriel
P 6. Deuxième réunion sur la loi et la justice
P 7. Vientiane s'embellit pour recevoir les Jeux et les 450 ans de la ville

- Santé
P 8. Serve 2U apporte un soutien régulier à l'hôpital de l'Amitié

- Education
P 9. Formation des chefs d'établissements technico-professionnels

- Politique
P 10. Suppression de la pauvreté

- Commerce
P 11. La RDP Lao prépare son accession à l'OMC

- Investissement
P 12. La société LXML Xépone devient MMG

- Environnement
P 13. Le delta du Mékong, menacé par le réchauffement climatique ?

- Francophonie
P 14. VALOFRASE /AUF : lancement d'un projet régional

- Artisanat
P 15. AAL reçoit de nombreux prix de l'ASEAN

- Tradition
P 16. Hokhao Salak, 2e fête des morts

- Culture
P 17. « Puang Champa » a montré la culture de Luang Prabang en France

- Livre
P 18. Le meilleur bouquin que vous souhaitez

- Profil
P 19. Thipphaphone Mounivong : étudiante brillante de la faculté de droit

- Ethnobotanique
P 20. Mombins

- Cuisine
P 21. Samoussas

- Hôtel
P 22. Le Ban Su Fa prêt à accueillir les Jeux d'Asie du Sud-Est

- Sport
P 23. Historique des Jeux d'Asie du Sud-Est

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

AAL reçoit de nombreux prix de l'ASEAN

Photo: Sonesavanh

Laos - Cambodge : discussion autour de la frontière

Khamphouth Xayasomroth



Les deux pays se sont montrés satisfaits devant l'avancement des travaux.

Pour établir officiellement la frontière commune entre le Laos et le Cambodge, les délégations des ministères des Affaires étrangères des deux pays se sont réunies les 21 et 22 août à Siem Reap. Il s'agissait de discuter des problèmes relatifs à l'inspection et à la démarcation frontalière. Il est en effet important pour les deux pays que les travaux d'inspection se terminent dans un bref délai, afin de laisser aux générations futures des deux pays, une frontière officiellement reconnue, pour conforter les relations pacifiques. La délégation lao était dirigée par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith et celle du Cambodge par son homologue, M. Hor Nam Hong. La conférence s'est déroulée dans un climat d'amitié et de compréhension mutuelle, afin de résoudre les problèmes conformément aux principes fixés entre les deux pays.

Lors de cette rencontre, les deux parties se sont mises d'accord pour revoir ensemble la portion d'une ligne frontalière, située dans la région de la source de la Xésamphao, entre les bornes numéros 032 et 032/6. Ils y ont aussi échangé des points de vue, d'une manière franche et constructive afin de trouver des compromis équitables. Les travaux d'inspection de cette portion ont été confiés au comité technique mixte de coopération, dirigé respectivement par MM. Bounkeut Sangsomsack, vice-ministre des Affaires étrangères du Laos, et Long Visalo, vice-ministre des Affaires étrangères et de coopération internationale du Cambodge.

Le comité sera sur le terrain pour mener les travaux d'inspection et collecter les informations supplémentaires nécessaires pour clarifier la situation. Un rapport sera soumis à un comité supérieur. Menés depuis 2000, les travaux d'inspection et d'installation des bornes frontalières sur les 535 kilomètres de frontière commune sont avancés à 86 %. 121 bornes frontalières ont été installées. Les deux pays se sont montrés satisfaits devant l'avancement des travaux. Ils ont déclaré que le bon déroulement de ces travaux avait contribué au renforcement de la confiance des peuples du Laos et du Cambodge. Il contribue également à l'encouragement de la coopération bilatérale dans tous les domaines, notamment les échanges commerciaux, le tourisme et l'investissement dans la zone frontalière commune, ainsi que dans le développement de la région.

Nouvelles prérogatives sur le recours en grâce

Phong Thammavongsa



Ouverture de la séance.

Le procureur général a organisé le 20 août dernier à Vientiane, une réunion pour envisager de nouvelles prérogatives pour le président de la RDP Lao, en matière de grâce accordée aux prisonniers détenus dans les prisons du Laos. Selon la constitution et la loi lao, le recours en grâce des condamnés, est appliqué depuis 1996.

Les textes de loi qui concerne cette disposition d'Etat se composent de 9 chapitres, de 7 sections et de 53 articles. Ces articles définissent surtout les objectifs, les règlements, les catégories et les conditions adaptées au recours en grâce et à la remise de peine. Le comité d'étude des recours en grâce concerne le Comité central du Parti, les procureurs des provinces et de la capitale, et certains ministères selon les peines.

En principe le recours en grâce et les réductions de peine ne sont accordés que sur la décision du Comité central du Parti, avec l'avis du comité. Etaient présents à la réunion, le procureur général de la Cour suprême populaire, M. Somphanh Phèngkhammy, le chef de la commission de la loi de l'Assemblée nationale, les directeurs des départements et les fonctionnaires des diverses institutions concernées.

Symposium régional pour la promotion et la protection du « design » industriel

Khamphouth Xayasomroth



M. Houmphanh Inthirath (au centre)

Plus de 50 personnes venues du Brunei, du Cambodge, de la Chine, de l'Inde, de l'Indonésie, de l'Iran, de la Mongolie, du Pakistan, des Philippines, de Singapour, du Sri Lanka, de la Thaïlande, du Vietnam et du Laos ont assisté les 27 et 28 août 2009, à un symposium régional portant sur le rôle du conseil national du design pour la promotion et la protection du design industriel.

Ce symposium a permis d'apporter une réflexion sur les stratégies de protection des créations esthétiques. En effet, les participants ont discuté du rôle important et des activités du conseil national du design, des règlements et des conditions de forme du dépôt des créations, de la protection du design industriel. Ils ont discuté d'autre part de l'efficacité de l'application de l'accord de La Haye concernant le système d'enregistrement international notamment pour les hommes d'affaires dont le budget est limité dans le design et de la protection du design industriel national et international.

Le symposium a été présidé par le vice-président de l'Agence nationale de la science et de la technologie, M. Houmphanh Inthirath, représentant du département de la propriété intellectuelle, de la standardisation et de la métrologie du Laos. Le symposium a été soutenu financièrement et techniquement par l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle et l'Office national des patentes du Japon (JPO).

Projet de jumelage de villes entre le Laos et la R. de Corée

Bouaphanh Vibounsak

Dans le cadre de la coopération décentralisée et d'échanges socio-culturels entre les deux parlements et les structures publiques, une rencontre bipartite lao-sud coréenne a eu lieu mardi 18 août à Vientiane. La délégation lao était représentée par le président de l'Association pour l'amitié lao-sud coréenne, M. Khamsing Xayakone et celle de la R. de Corée par le député et chef du Comité de l'amitié du parlement de la R. de Corée, M. Song Kwang-ho.

Lors de cette rencontre, la délégation coréenne a annoncé son intention d'appuyer l'Agence coréenne de coopération internationale (KOIKA) dans la création de conditions favorables à l'obtention par le Laos à davantage de soutiens pour l'aide publique au développement, opération que le gouvernement coréen mène déjà en faveur d'autres pays de l'ASEAN.

M. Khamsing Xayakone a suggéré au ministère de l'Agriculture des deux pays d'augmenter leurs échanges techniques et leur coopération, en envoyant au Laos des ingénieurs agronomes du centre de développement agricole et rural pour améliorer ce secteur. Les deux parties ont convenu de promouvoir la coopération et l'entraide dans le développement, les secteurs de l'éducation, des ressources humaines et dans celui de la formation professionnelle au Laos avec le soutien du gouvernement sud-coréen.

En outre, ils continueront à appuyer les échanges d'informations et de données sur la culture, le tourisme, le développement socio-économique et la construction d'infrastructures de base, ainsi que sur le recyclage des eaux usées et la construction d'un nouveau village, etc.

Pour conclure, ils ont projeté de créer des jumelages entre le district de Pék, province lao de Xiengkhouang, et les métropoles sud-coréennes de Jecheon ou d'Anyang, ainsi que des villes de la province de Daejeon avec d'autres villes du Laos.

Un accord sur l'investissement signé par la Chine et l'ASEAN

Bouaphanh Vibounsak

La Chine et l'ASEAN (Association des Nations de l'Asie du Sud-Est) ont fait un grand pas en avant le 15 août pour accroître la coopération économique, en signant un accord sur l'investissement. Cet accord est le troisième accord de libre-échange conclu entre la Chine et l'ASEAN, après l'accord sur l'échange de marchandises qui avait pris effet en 2005, et l'autre sur le commerce des services, deux ans plus tard. La Chine est le 8e plus grand investisseur dans l'ASEAN, avec le volume des investissements bilatéraux totalisant 11,7 milliards de dollars à la fin de 2008.

L'ASEAN regroupe le Brunei, l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour, la Thaïlande, le Vietnam, le Myanmar, le Laos et le Cambodge. L'accord sur l'investissement appelle les pays hôtes à fournir la protection aux investissements directs étrangers, et à compenser les pertes causées par les émeutes et les troubles politiques. L'accord assouplit également les restrictions sur la possession des actions et l'acquisition de terre.

Les investissements chinois dans l'ASEAN ont augmenté ces récentes années. A la fin de juillet de cette année, environ 300 hommes d'affaires chinois, qui avaient participé à un séminaire tenu à Pattaya en Thaïlande, ont signé des accords sur quelque 590 millions de dollars d'investissement dans le secteur industriel de Thaïlande. En avril dernier, le Premier ministre chinois Wen Jiabao a annoncé que la Chine établissait un fonds Chine-ASEAN de 10 milliards de dollars pour la coopération en matière d'investissement afin de soutenir le développement d'infrastructures dans la région. La Chine est le 4e partenaire commercial de l'ASEAN, le commerce bilatéral s'élevant à 231 milliards de dollars en 2008, en hausse de 14 % par rapport à l'année précédente. Comme la plupart des économies occidentales font face à la récession depuis 2008, la Chine est devenue cette année le plus grand acheteur des produits des pays de l'ASEAN.

Les Associations des Vietnamiens au Laos inaugurent leur siège à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Le Fonds d'assistance à la communauté vietnamienne à l'étranger, en collaboration avec le Comité des Vietnamiens à l'étranger, le ministère des Affaires étrangères, l'ambassade du Vietnam au Laos et des ressortissants vietnamiens installés au Laos, a organisé le 19 août une cérémonie pour l'inauguration du siège de l'Union des associations des Vietnamiens au Laos, situé à Vientiane dans l'arrondissement Xaysettha.

Cette association qui a pour membre des volontaires vietnamiens résidant en RDP Lao, est régie selon les principes de la législation lao dans ce domaine. Elle est également partenaire du Front lao d'édification nationale. Son rôle est de maintenir et de développer les liens privilégiés tissés entre les deux pays. L'association est aussi un espace d'échanges et de rencontres pour les communautés vietnamiennes et les Lao d'origine vietnamienne qui vivent et travaillent ou étudient au Laos.

L'inauguration s'est déroulée en présence de l'ex-vice-présidente du Vietnam et présidente du Fonds d'assistance à la communauté vietnamienne à l'étranger, Mme Truong My Hoa, de l'ambassadeur du Vietnam, M. Ta Minh Chau et des personnalités représentantes des provinces septentrionales, centrales et méridionales du Laos.

Dans l'après-midi du même jour, l'Union des associations des Vietnamiens au Laos organisait son premier congrès. Les représentants des 11 associations de Vietnamiens du Laos venus des quatre coins du pays y étaient présents.

Pendant la session, les participants ont adopté les statuts, les résolutions et le programme du congrès pour le premier mandat 2009-2013. Un homme d'affaires de Vientiane, M. Hoang Dieu a été élu président du comité exécutif de l'Union, formé de 17 membres. Par ailleurs, le congrès a appelé toute la communauté vietnamienne du Laos à s'unir, à s'entraider, à préserver l'identité culturelle nationale et à participer à l'œuvre d'édification du Laos, ce qui contribuera aussi à resserrer les relations d'amitié traditionnelle et de coopération entre les deux pays.

Bilan de la petite criminalité à Xayaboury

Khamphouth Xayasomroth

Les autorités de la sécurité de la province de Xayaboury ont dressé récemment le bilan du premier semestre de l'année 2009 sur le travail de la protection de la sécurité dans cette province.

Selon le bilan 75 cas ont été enregistrés. Parmi eux, 51 se sont soldés par l'arrestation de 70 personnes dont 12 femmes. Le nombre de délits est en diminution de 12 % par rapport à la même période de l'année précédente.

Parmi ces délits, 39 sont des vols de biens et vols avec effraction. Le montant des vols en espèces est de 11 265 000 kip et 161000 bahts. Autres valeurs, 12 grammes d'or, un ordinateur, deux éléphants, quatre mobylettes et 57 téléphones portables.

En ce qui concerne les affaires de drogue, les autorités de la province ont arrêté trois revendeurs avec 570 doses d'amphétamines. Au cours de l'enquête, la police a saisie trois mobylettes, un fusil de chasse, trois téléphones portables. Cependant il a été constaté que les affaires de drogue étaient en régression. Concernant les accidents de la route, ils sont au nombre de 42, soit 12 accidents de moins que l'année dernière pour la même période avec un total de 294 blessés et 14 morts.



M. Stéphane Vigie, M. Ket Kiattisack et M. Henry Prankerd.

Deuxième réunion sur la loi et la justice

Phong Thammavongsa

Le ministère de la Justice en collaboration avec l'Union Européenne (UE) et le programme des nations unies pour le développement (PNUD) a organisé le 26 août dernier à Vientiane, une réunion sur la loi et la justice. Cette réunion a été présidée conjointement par le vice-ministre de la Justice, M. Ket Kiattisack, le représentant de l'UE, M. Henry Prankerd et le représentant du PNUD, M. Stéphane Vigie, en présence des représentants de divers ministères et de plusieurs organisations internationales.

« *La première réunion portant sur loi et la justice a été organisée le 23 octobre 2008,* a précisé M. Ket Kiattisack. *Nous prévoyons d'organiser régulièrement ces rencontres quatre fois par an pour aborder plus de sujets. La gestion des principes de la loi et son application au niveau des populations est un élément important. A cette occasion, je rappelle à tous les participants d'améliorer notre coordination, afin d'assurer la régularité de nos futures réunion* ».

Trafic humain : arrestation de trois personnes

Khamphouth Xayasomroth

La police de la province d'Oudomxay a arrêté en juin dernier, un couple soupçonné d'être lié à un réseau de trafic d'êtres humains, opérant entre la République populaire de Chine et le Laos. Il s'agit de Vang Su Wen, 39 ans habitant du Yunnan (Chine) et d'Oy, 45 ans, ressortissante lao, habitant dans la province d'Oudomxay. Selon la police ce couple avait envoyé en Chine quatre personnes, deux jeunes filles, une mère et son enfant âgé d'un an. A la fin de l'année 2008, la police avait également intercepté un homme dénommé Khamxay, alias Yéng Yang, 26 ans habitant à Kioulane, district de Namo, province d'Oudomxay, suite à la plainte d'une victime. Les premiers éléments de l'enquête et l'audition du suspect ont permis de dévoiler un trafic de jeunes filles lao entre la Chine et le Laos organisé avec l'aide d'un complice chinois, un dénommé Chuva. Ce dernier est activement recherché par la police lao et chinoise.

Les autres inculpés sont actuellement incarcérés dans une prison de la province d'Oudomxay dans l'attente de leur procès. Les personnes issues des milieux défavorisés, sont les cibles privilégiées des trafiquants d'êtres humains.

Vientiane s'embellit pour recevoir les Jeux et les 450 ans de la ville

Phong Thammavongsa

La capitale Vientiane se développe dans tous les domaines, notamment en implantant des infrastructures urbaines, ou encore en améliorant le système de service public. La vie des habitants de la capitale s'améliore de jour en jour.

En parallèle de ce développement, Vientiane rencontre encore de nombreuses difficultés affectant son développement socio-économique. Selon l'adjoint au maire de Vientiane, M. Anouphab Tounalom, lors d'une réunion de bilan : « *Au mois d'août 2008, Vientiane a été victime des inondations, endommageant des infrastructures et des cultures agricoles, pour un montant évalué à environ 300 milliards de kip. De plus, la crise financière mondiale a également touché les affaires et les investissements de la capitale. En outre, Vientiane est toujours confrontée au commerce illégal, au trafic de drogue, aux vols, aux accidents routiers, au chômage, ainsi qu'à l'apparition de diverses maladies* ».



Malgré ces obstacles, la population pluriethnique de l'ensemble du pays reste soudée, surtout à l'approche des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en décembre prochain et de la célébration des 450 ans de la capitale Vientiane en 2010.

Selon un rapport du comité des préparatifs de ces événements, beaucoup de projets ont été mis en chantier, en particulier celui concernant les manuscrits historiques de la capitale. Ces derniers seront rassemblés dans des ouvrages complets au mois d'octobre prochain. D'autre part, pour comparer les changements intervenus dans la capitale ces dernières années, le comité a reconstitué le plan d'urbanisme de Vientiane d'autrefois, pour le confronter au plan prévisionnel 2010 à 2020.

En outre, la conception des quatre portes d'entrée de la capitale est terminée. La construction des rues principales de Vientiane est bien avancée, notamment la rue des 450 ans (de Dong Dok à Dongphosy).

Un troisième pont de l'Amitié lao- thaï à Khammouane

Somphavanh Siramath

Les autorités de la province de Khammouane comptent sur la construction d'un troisième pont de l'Amitié lao- thaïe pour développer tous les secteurs d'activités de la province, notamment le commerce et le tourisme.

Les travaux commencés en juin dernier devraient s'échelonner sur une période de 36 mois.

Ce pont reliera la province de Khammouane au Laos à celle de Nakhon Phanom en Thaïlande.

La Thaïlande a investi plus de 1,7 milliard de bahts pour la construction de cet édifice. Le pont aura deux voies de circulation de 3, 5 mètres de large et deux voies piétonnes de 1, 25 mètre. Le tablier en lui-même aura une longueur de 780 mètres et reliera la route nationale thaïe n° 212 à la route n°13 du sud du Laos. Du côté lao, l'accès du pont se situe dans le village de Veuntay, district de Thakhèk, à 13 kilomètres du centre ville. Le pont sera un formidable lien entre la province Issan, région du nord-est de la Thaïlande et le centre du Laos et du Vietnam.

Son ouverture en 2012 devrait augmenter significativement le volume des échanges commerciaux entre les pays de la région.

Jusqu'à présent, les marchandises et les biens de consommation qui transitent par voie fluviale entre les deux pays sont sujets à des taxes et des coûts logistiques assez importants. Par ce nouvel itinéraire terrestre, le prix des denrées alimentaires devrait baisser considérablement.

En plus du gain financier, le pont permettra de gagner du temps sur le transport de ces marchandises.

Le ferry met en moyenne 30 minutes pour rejoindre les deux rives, avec le pont le temps sera réduit à 10 minutes. En outre la plus value des terrains, conséquente à l'ouverture de ce pont, satisfait plus d'un propriétaire de la province. En effet, les spécialistes estiment que le prix du m² sera multiplié par trois voire par quatre.

« *Les populations lao et thaïlandaises de la région seront les premières bénéficières de l'ouverture de ce pont,* a déclaré le chef du département de l'Industrie et du commerce de la province de Khammouane, M. Singphet Kèosopha. *La vente de parcelles de terre aux investisseurs lao et la location de celles-ci aux investisseurs étrangers permettra de constituer des fonds publics pour développer diverses infrastructures, notamment touristiques. Plus de 600 hectares, proches du pont, attendent actuellement d'être cédés à des investisseurs. La province de Khammouane compte de nombreux atouts touristiques, ressources naturelles et autres, l'ouverture de ce pont devrait grossir le nombre de visiteurs, en particulier celui des pays voisins. Le volume des exportations va s'accroitre et je précise que depuis le début de l'année la valeur de celles-ci, a atteint 11,3 millions de dollars.*»

Le vice-Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Boungnang Vorachit et la Princesse Maha Chakri Sirindhorn de Thaïlande avaient assisté à la cérémonie de pose de la première en juin dernier. Au Laos, il existe déjà deux ponts qui le relient à la Thaïlande. Celui de Vientiane–Nongkhaï ouvert en 1994 et celui de Savannakhet – Mukdahan, ouvert en 2006.

Serve 2U apporte un soutien régulier à l'hôpital de l'Amitié

Somphavanh Siramath

Récemment le directeur de l'hôpital de l'Amitié, le Dr Vanlième Bouaravong, a reçu une délégation de 34 médecins de Hong Kong co-dirigée par les vice-présidents de l'organisation « Serve 2U », les docteurs Kenneth.Y.K et Yung King Wa. Ces médecins ont pu intervenir dans le cadre des activités de l'hôpital de l'Amitié, selon les termes d'un accord de coopération entre l'hôpital et cette organisation.

Cette fois ci, l'équipe de Serve 2U a aidé l'hôpital de l'Amitié dans plusieurs domaines. D'une part dans l'organisation d'une formation pour les médecins urgentistes, et dans l'enseignement de la langue anglaise pour améliorer le niveau des 83 médecins de l'hôpital et des étudiants du lycée de Chommany Tai. Ces derniers ont aussi été sensibilisés à la prévention santé. Les



Depuis 2004, l'ONG mène des actions dans cinq provinces.

médecins ont également procédé à des opérations de chirurgie maxillo faciale au profit de personnes n'étant pas en mesure de payer, ainsi qu'à des examens de santé des habitants de deux quartiers.

« *Avant l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à la fin de l'année, l'équipe de médecin de Serve 2U va venir encore une fois pour faire une formation aux équipes lao de médecins urgentistes, afin de pouvoir intervenir efficacement lors des jeux.* » a déclaré le coordinateur de l'organisation Serve 2U, le Dr Bounchong Kittikhoun.

En mai et juin derniers, les médecins de l'hôpital de l'Amitié soutenus par l'équipe de médecins de Serve 2U ont prodigué des soins aux habitants de 40 villages du district de Luang Prabang, soit plus de 2 300 personnes examinées par ces équipes. Parallèlement des produits de consommation courante et des médicaments ont été distribués à 120 familles pauvres, et des fournitures scolaires à 1 200 élèves. L'ensemble de ces dons à été financé par Serve 2U, les laboratoires pharmaceutiques II et III et dix familles de la capitale.

Depuis le début de son intervention au Laos, en 2004, l'ONG mène des actions dans cinq provinces : Vientiane, Borikhamxay, Attapeu, Xékong et Saravan. Sa prochaine mission sera concentrée dans les provinces d'Oudomxay, de Bokèo et de Xaygnabouri, avec des interventions similaires. Serve 2U envoie régulièrement (trois fois par an) des équipes médicales soutenir le personnel soignant de l'hôpital de l'Amitié.

Application d'un programme de santé maternelle

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'hôpital de la Mère et l'enfant vient de recevoir une aide de 50 000 de dollars de l'Organisation internationale d'aide aux orphelins destinée à financer un programme de santé maternelle. Ce projet a pour objectif d'aider les familles déshéritées à améliorer la santé de leur nouveau-né.

L'accord a été signé la semaine dernière au ministère de la Santé à Vientiane, en présence du directeur de l'organisation internationale d'aide aux orphelins, M. Tad Kincaid, du directeur adjoint du département des soins du ministère de la Santé, le Dr Chanphomma Vongsomphanh, du directeur de l'hôpital de la Mère et l'enfant, le Dr Bouavanh Sensathin, ainsi que de 30 représentants d'organisations internationales en mission à Vientiane.

D'après le Dr Bouavanh : « *Il y a environ 400 naissances par mois à l'hôpital de la Mère et l'enfant, et plus de 5 % de ces nouveau-nés ont un poids inférieur à 2 500 grammes, ce qui compromet leur chance de survie en dehors de notre structure. Ce programme nous permettra de prendre en charge l'enfant jusqu'à ce qu'il soit viable et d'assurer son suivi une fois de retour au domicile familial. Pour réduire la mortalité néonatale précoce la priorité doit aller une politique de prévention pré et péri-natale* ».

Différents facteurs aggravants comme, la mauvaise santé des mères, les soins inadéquats, la faiblesse de la prise en charge de l'accouchement,



M. Tad Kincaid et le Dr Chanphomma Vongsomphanh

l'insuffisance de soins essentiels aux nouveau-nés et l'absence de centre de santé dans certaines localités défavorisent la santé de l'enfant.

« *Cette aide devrait permettre d'élaborer les bases d'un programme visant à réduire le taux de mortalité infantile au Laos*, a expliqué M. Tad Kincaid. *Il est urgent de promouvoir l'attention et les actions d'amélioration de la santé et de la survie des nouveau-nés.* »



La formation technico-professionnelle, est une nécessité pour les jeunes adultes avant d'entrer sur le marché du travail.

Formation des chefs d'établissements technico-professionnels

Sonesavanh Souliyaphack

Vingt chefs d'établissements des provinces de Vientiane, Bokèo, Luang Prabang, Borikhamxay, Luangnamtha, Xayaboury, Houaphanh, Xiengkhouang, Khammouane, Savannakhet, Champassack ont suivi une formation à l'intention des directeurs des écoles professionnelles les 25 et 26 août, à l'école technique Pakpasak, à Vientiane.

Ce séminaire, organisé en collaboration avec le ministère de l'Education nationale et l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) visait à développer la coopération régionale entre les différents systèmes de formation professionnelle et technique.

Il a été ouvert par le directeur du département de l'Enseignement professionnel, le Dr Kongsy Sèngmany et en présence des formateurs de l'OIF, l'inspecteur national de formation professionnelle et technique, M. Pierre Vinara et le chef des travaux du lycée professionnel Dorian à Paris, M. Serge Puig.

« *Le ministère de l'Education nationale a toujours accordé la priorité à la formation technico-professionnelle, car aujourd'hui, c'est une nécessité pour les jeunes adultes d'être formés avant d'entrer sur le marché du travail,* a souligné le Dr Kongsy Sèngmany. *Il est un devoir et un honneur pour chaque chef d'établissement technico-professionnel de participer à cette formation afin d'améliorer leurs compétences dans les divers domaines liés à la gestion de leur école. Plusieurs séminaires de ce type ont déjà été organisés avec succès en coopération avec l'OIF pour élargir les connaissances des professeurs et développer les ressources humaines.* »

Depuis 2001, l'OIF a engagé une démarche auprès des trois pays francophones de la région Asie du Sud-Est (Cambodge, Laos, Vietnam) pour construire un dispositif régional de partenariat inter-Etats pour le développement de leur système de formation professionnelle et technique. En mars 2007, une conférence régionale des ministres en charge de la formation professionnelle et technique a eu lieu à Ho Chi Minh-Ville et a abouti à la signature d'une convention-cadre de coopération régionale par les représentants des trois pays.

Lors de cette conférence, les ministres se sont mis d'accord sur trois axes de coopération :

1) définir des référentiels de compétences professionnelles dans les secteurs économiques de pointe avec tous les partenaires existants

2) développer les programmes de formation des chefs d'établissements et des formateurs de formateurs

3) échanger des informations et des documents sur la situation de la FPT (formation professionnelle et technique) dans les trois pays

Pour répondre à la demande des ministres, lors de la réunion du groupe de liaison FPT- PASE qui s'est déroulé du 24 au 26 février 2009 à Ho Chi Minh-Ville, il a été décidé de mettre en place deux formations de chefs d'établissements de FPT au Cambodge et au Laos.

Ces ateliers s'appuieront sur un document réalisé par les quatre pays pilotes de l'espace francophone (Cameroun, Madagascar, Mauritanie, Niger), qui sera adapté au contexte des pays d'Asie du Sud-Est. Deux experts de l'OIF animeront ces ateliers:

Besoins exprimés par le Cambodge et le Laos:

- gestion de projet (rédaction, mise en forme planification, suivi-évaluation)
- gestion de qualité,
- élaboration d'une offre de formation,
- relations avec les partenaires économiques,
- gestion et planification des actions pédagogiques.
- financement de la formation professionnelle et technologique,
- développement du service Relations extérieures.

Objectif général de la formation:

Les compétences en gestion de la qualité des chefs d'établissement seront renforcées dans les domaines suivants :

- l'élaboration d'une offre de formation cohérente par le centre de FPT,
- les moyens de diversification des ressources de financement des centres,
- la mise en œuvre et l'évaluation de projets de formation,
- le développement des relations avec l'environnement économique.

Suppression de la pauvreté

Phong Thammavongsa

La réunion conjointe entre le gouvernement et les gouverneurs de provinces s'est déroulée du 18 au 20 août, à Vientiane. Elle a été présidée par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh en présence des gouverneurs des 17 provinces du pays. Au cours de cette réunion, le gouvernement a débattu sur de nombreux sujets importants, notamment ceux concernant le plan de développement socio-économique, le plan budgétaire pour l'année 2009-2010, le lancement du crédit pour le développement des infrastructures et la promotion agricole, ainsi que sur les directives du Premier ministre pour le plan quinquennal de développement socio-économique.

Le 19 août dernier, le débat a porté sur un rapport du projet de développement rural et la suppression de la pauvreté, qui a été présenté par le président du Comité national du développement rural et la suppression de la pauvreté, M. Oneneua Phommachanh.



M. Oneneua Phommachanh

Ce rapport a signalé que le développement rural et la suppression de la pauvreté font partie des projets prioritaires du gouvernement et que leur mise en œuvre, le recueil d'informations sur la standardisation de la pauvreté et la situation globale du développement doivent être améliorés. En outre, le décret du Premier ministre concernant le développement rural et la suppression de la pauvreté est intrinsèquement lié à la création des groupes de villages pour le développement .

Pour ce projet, le centre national de la statistique, devenu depuis le département de la statistique, a débuté en1990 des recherches sur la pauvreté en RDP Lao. La première étude a été effectuée en 1992-1993, la deuxième en 1997-1998, la troisième en 2002-2003 et la dernière en 2007-2008. D'après les résultats obtenus, la pauvreté des populations s'est réduite d'année en année. Ainsi à la première recherche effectuée en 1993, le taux de pauvreté était de 46% et celui donné en 2008 s'élevait à 26,8 %. Le Laos espère se situer en dessous des 24 % en 2015 et suivre ainsi les objectifs fixés par l'ONU sur le millénium pour le développement. En 2001, le gouvernement a déterminé les critères de standardisation de la pauvreté de la population et les a communiqués aux gouverneurs des provinces, aux responsables des districts et des villages. On a ainsi déclaré 47 districts dans la catégorie des plus pauvres et 25 autres dans celle des moyens qui concernent au total 315 000 familles. Suite à ces résultats, le gouvernement avait conçu un plan stratégique appliqué annuellement et ce jusqu'à ce jour pour la suppression de la pauvreté. Cependant, les critères de standardisation de développement utilisés, étaient souvent différents d'une localité à l'autre. En effet, certaines provinces établissaient d'autres critères que ceux définis par le gouvernement en 2001, tant au niveau des revenus, des habitations durables, de l'éducation, de la santé publique que ceux concernant le développement.

Néanmoins, les études programmées tous les cinq ans ont permis d'évaluer le changement du taux de pauvreté de la population et de l'impact effectif du développement socio-économique. Elles ont fourni des informations pertinentes qui ont permis d'établir une planification homogène et équitable pour supprimer la pauvreté dans l'ensemble du pays.

Présentation des articles et cadeaux souvenirs des prochains Jeux d'Asie du Sud-Est

Sonesavanh Souliyaphack

Les articles et cadeaux souvenirs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est sont desormais vendus au public depuis le 25 août, au Palais national de la culture, à Vientiane. La cérémonie d'ouverture a été inaugurée par le président de la société Phetchampa, président de la Fédération nationale de pétanque lao, M. Khammouy Kèomany.

Il y a plusieurs types d'articles et produits dérivés à l'effigie des Jeux. Huit sociétés se sont soumises au contrôle de la qualité effectué par le ministère de l'Industrie et le ministère de la Santé, leur permettant de marquer ces produits avec le logo des Jeux. Il est ainsi possible de trouver de la soie lao de l'Union des femmes lao, des produits artisanaux du centre des handicapés lao, et des produits thaïlandais (collection de tasses, service à café, assiette commémorative, service de table, service pour les enfants, avec les mascottes Champy et Champa pratiquant une discipline des Jeux). Les peluches Champy et Champa ont été créées pour la promotion des Jeux d'Asie du Sud-Est par la société FBT (équipementier sportif).

« *Nous faisons la promotion des Jeux d'Asie du Sud-Est, pour supporter les sportifs lao, qui, je l'espère, gagneront beaucoup de médailles d'or. Les articles et cadeaux sont dès maintenant disponibles sur le marché du matin (Talat-Sao) ainsi que dans de nombreux magasins de Vientiane* », a dit, M. Khammouy.

Les prix des ces souvenirs sont variés. Il faut compter 13 000 kip pour un porte clé, à 60 000 kip pour un chapeau, et 50 000 kip pour un T-Shirt. La grande mascotte est à 85 000 kip et le petit modèle à 58 000 kip.



Les articles et cadeaux sont dès à présent disponibles au marché du matin ainsi que dans de nombreux magasins de Vientiane.

« N*ous ferons respecter les droits (copyrights) des licences d'exploitation de ces produits, car nous avons selectionné les societés pour leur qualité. Les fraudeurs sans licence seront sanctionnés par des amendes* », a affirmé M. Khammouy.

La RDP Lao prépare son accession à l'OMC

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de l'Industrie et du commerce du Laos et celui des Etats-Unis ont organisé un séminaire le 19 août au Lao Plaza de Vientiane, à l'intention des fonctionnaires lao de ce secteur en présence du directeur du Département de politique étrangère du ministère de l'Industrie et du commerce M. Bounsom Phomvihane, de la vice- ministre de l'Industrie et du commerce, Mme Khémmany Pholséna, du Chargé d'affaires de l'ambassade des Etats-Unis, M. Peter Hawmond, ainsi que des hauts fonctionnaires concernés. L'objectif était d'informer les participants sur l'intervention du groupe de travail lao, dirigé par le ministre de l'industrie et du commerce, M. Nam Vignaket lors de la réunion de juillet dernier à Genève portant sur l'accession de la République Démocratique Populaire Lao à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC). Entre autres, il s'agissait également d'initier aux subsides et mesures en droits compensatoires et aux principes de l'OMC pour préparer la structure du document visant à intégrer cette organisation.

En juillet 2008, le Laos avait conclu un accord bilatéral concernant l'accès aux marchés avec la Chine et continuait de négocier avec d'autres membres, dont l'Australie, le Canada, les États-Unis, l'Inde, le Japon, la République de Corée, la région Taiwan chinoise et l'UE. Lors de la réunion précédente, le Laos était déjà parvenu bilatéralement à un accord sur les marchandises avec l'UE, mais pas encore sur les services (les accords d'accession à l'OMC requièrent la « multilatéralisation » des accords bilatéraux, ce qui signifie que tout accord bilatéral passé par le Laos devrait s'appliquer à tous les membres de l'OMC).

Le mois dernier à Genève,



M. Nam Vignaket

le ministre avait déclaré que comme tous les membres, la RDP Lao était affectée par le repli de l'activité économique mondiale et que les effets de celui se manifestaient surtout sous la forme d'un ralentissement des exportations et de l'investissement étranger direct, d'une diminution des recettes du tourisme et de tensions budgétaires.

Dans ce contexte, le Laos réaffirme que l'intégration du commerce est un moyen capital de développement socioéconomique et qu'elle en est l'un des éléments moteurs essentiels. Le gouvernement lao est résolu à faire avancer les réformes internes en dépit des craintes mondiales de montée du protectionnisme commercial. Il estime que, pour la compétitivité à long terme de l'économie lao, il est important de maintenir la dynamique engendrée par ces réformes. Dans le même temps, le gouvernement doit veiller à ce que les réformes n'exacerbent pas davantage les problèmes rencontrés par les secteurs affaiblis. À cet égard, le gouvernement ne doute pas que les membres feront preuve de flexibilité dans les négociations et ménageront à la RDP Lao du temps pour adopter, par exemple, des réglementations bancaires qui assurent, au fil du temps, la stabilité macro-économique ou un système d'évaluation en douane moderne de sorte qu'il n'y ait pas érosion des recettes publiques. La RDP Lao travaille actuellement avec la Banque asiatique de développement afin de mettre en place l'infrastructure logicielle et matérielle nécessaire à un tel système.

M. Nam Vignaket avait souligné également les réalisations majeures de son gouvernement depuis 2008 pour harmoniser la législation du commerce avec les prescriptions de l'OMC et énuméré les principales :

MIC/Incitations à l'investissement

Les précédentes lois d'incitation ont été remplacées par une nouvelle loi sur l'investissement — adoptée la semaine dernière par l'Assemblée nationale. La nouvelle loi supprime les incitations à l'investissement liées à la teneur en éléments locaux ainsi que les dispositions discriminatoires qui figuraient dans les lois antérieures sur la promotion des investissements nationaux et sur l'investissement étranger.

Procédures d'importation et d'exportation

- Un décret sur les procédures de licences d'importation incorporant les prescriptions de l'Accord sur les licences d'importation a été adopté.

- La première stratégie nationale de développement des PME a été adoptée en 2008. Dans ce cadre, notre environnement commercial deviendra plus transparent, plus prévisible et plus fiable, en termes de gestion des importations et des exportations.

Impositions à l'importation fondées sur les coûts

Le Décret présidentiel sur les redevances et impositions pour services rendus a été modifié. Le précédent droit d'inspection ad valorem applicable aux produits alimentaires importés a été remplacé par un droit fondé sur les coûts conforme aux prescriptions de l'article VIII du GATT.

Évaluation en douane

Un règlement donnant effet à la Loi de 2006 sur les douanes et à son décret d'application a été adopté.

OTC/SPS

- Sécurité sanitaire des produits alimentaires : la Politique nationale sur la sécurité sanitaire des produits alimentaires et le Règlement sur la gestion de la sécurité sanitaire des produits alimentaires ont été adoptés.

- Une nouvelle loi sur la pêche a été adoptée par l'Assemblée nationale la semaine dernière.

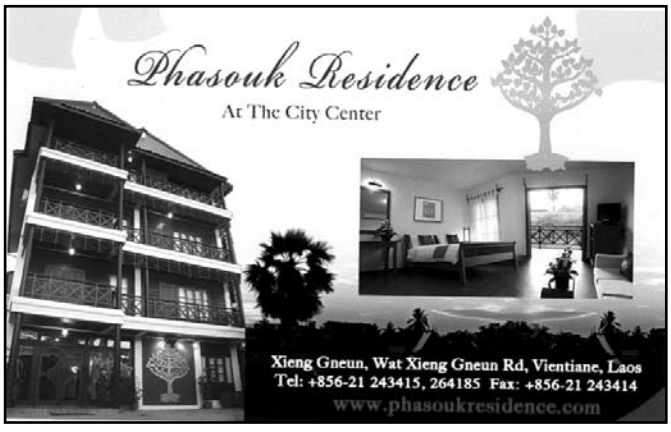
- En ce qui concerne la santé des animaux et la préservation des végétaux, il existe deux nouvelles lois, la loi relative à la production animale et aux services vétérinaires, et la loi sur la préservation des végétaux et la phytoquarantaine.

Réforme fiscale

La loi sur la TVA a été adoptée et entrera en vigueur le 1er janvier 2010

Régime de change et système de paiements

Le Règlement n° 1/BOL a été abrogé, ce qui supprime l'obligation de transférer les paiements provenant des exportations de bois aux banques d'État.



La société LXML Xépone devient MMG

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le Premier ministre et le vice-Premier ministre permanent du gouvernement de la République Démocratique Populaire du Laos, MM. Bouasone Bouphavanh et Somsavat Léngsavad ont reçu la semaine dernière le président de la compagnie minière chinoise MMG (Minerals and Metals Group), M. Zhou Zhongshu, accompagné de son directeur général M. Andrew Michelmore. A cette occasion, M. Zhou Zhongshu a présenté le nouveau nom de sa société qui, depuis le rachat des actions de la compagnie minière australienne OZ Minerals pour un montant de 2, 6 milliards de dollars australiens, soit 1,3 milliard d'euros, ne s'appelle plus Lane Xang Minerals Limited mais MMG. Lors de cette rencontre, le vice-Premier ministre permanent s'est félicité de la venue de ses interlocuteurs, appréciant hautement leur visite qui s'inscrira dans le renforcement de la coopération dans le domaine des affaires. Il a également encouragé la compagnie MMG à poursuivre l'exploitation minière de Xépone qui offre de nombreux emplois à la population locale, et à le développer efficacement tout en lui donnant une réelle qualité afin de contribuer au développement socio-économique du Laos.

M. Léngsavad leur a ensuite expliqué les grandes lignes sur le développement des projets de son gouvernement et la situation des investissements étrangers, soulignant la réussite de plusieurs projets qui sont devenus des projets modèles

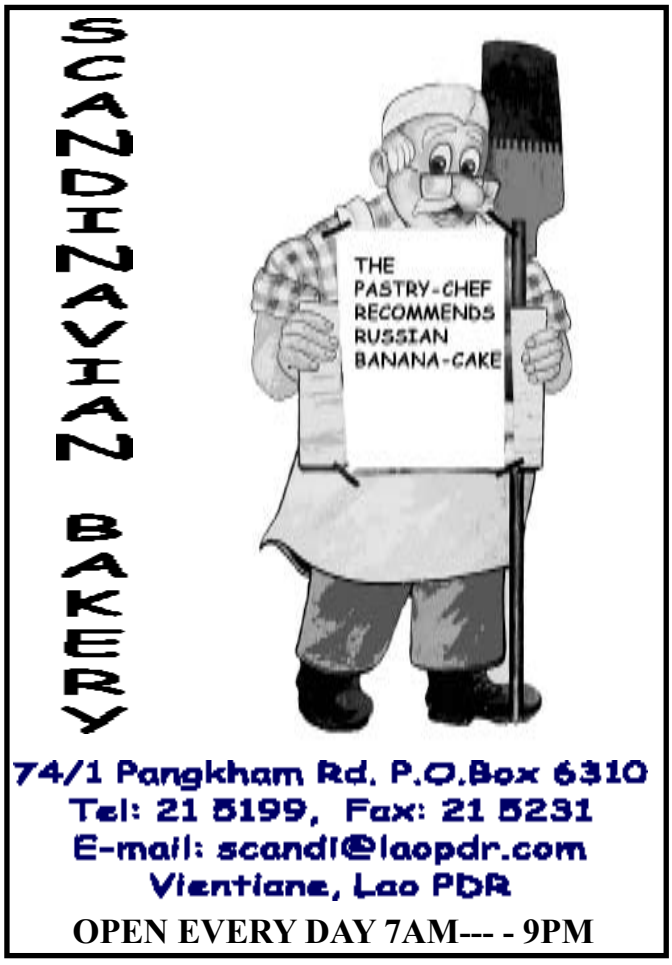


M. Zhou Zhongshu

dans le développement de la communauté et de l'environnement.

Pour sa part, le Président de MMG a remercié M. Somsavat Léngsavad pour son accueil chaleureux avant de lui faire part de la situation des affaires de sa société au Laos, affirmant qu'il fera de son mieux pour que ce projet avance et puisse rapporter des intérêts conséquents à son entreprise en même temps qu'au gouvernement lao. Plus tard dans la soirée, le MMG a tenu une conférence de presse à l'hôtel Green Park de Vientiane et son président M.Zhou Zhongshu a donné des informations sur les nombreux projets de développement de MMG touchant plus spécialement l'exploitation des minerais, fer, zinc et charbon, ainsi que l'énergie électrique. Ainsi, le groupe chinois Minmetals est devenu la plus grande entreprise d'investissements étrangers au Laos. A cette occasion, M. Zhou Zhongshu a déclaré : « *Nous visons en premier lieu l'augmentation du rendement de la mine de Xépone qui, nous l'espérons, passera de 60 000T à 80 000T par an pour le cuivre. Cela permettrait ainsi de rapporter davantage à notre entreprise et également au gouvernement lao. Je souhaite aussi investir dans l'exploitation des mines de fer, de zinc et de charbon, ainsi que dans le développement de l'énergie électrique, conception à laquelle le gouvernement lao adhère totalement. Le Laos a la chance de posséder un grand potentiel en énergie hydroélectrique et je souhaite promouvoir ce secteur. Les revenus de nos mines d'or et de cuivre de Xépone, reversés sur le marché intérieur, permettront au Laos de réduire ses besoins de vendre de l'électricité aux pays voisins.*»

Ce projet a représenté en 2007 près de 50 % des exportations nationales et environ un cinquième des recettes du gouvernement. Une capacité d'exportation accrue aiderait à réduire l'impact sur l'économie du pays et les recettes publiques de la chute des cours des métaux.



Le delta du Mékong, menacé par le réchauffement climatique ?

Bouaphanh Vibounsak

Les scientifiques spécialisés dans l'environnement ont depuis longtemps prévenu que le Vietnam, avec sa longue côte et ses vastes étendues de plaines de basse altitude, est l'un des pays les plus vulnérables de la planète au phénomène de changement climatique.

Le Vietnam est le deuxième principal exportateur de riz au monde après la Thaïlande. Cette année, le pays pourrait expédier un volume record de sept millions de tonnes de riz, aliment de base dans beaucoup de pays.

Le scénario d'inondation fait partie d'un rapport basé sur les prévisions concernant les émissions de gaz à effet de serre et de dioxyde de souffre que le ministère des Ressources naturelles et de l'environnement du Vietnam a présenté cette semaine au Premier Ministre.

Le ministère de l'Environnement a demandé au Premier-ministre d'approuver ce rapport afin qu'il serve de base à la mise en place de mesures de lutte et d'adaptation au changement climatique, d'après un autre quotidien local.

Le rapport décrit trois scénarios soulignant l'impact possible du changement climatique sur le Vietnam, et le scénario intermédiaire serait celui utilisé pour servir de base à la planification de la politique climatique du pays, selon le quotidien vietnamien Thanh Nien Daily.

D'après ce scénario, le niveau des mers pourrait augmenter de 30 centimètres par rapport à la période 1980-1999 d'ici 2050 et s'élever à 75 centimètres d'ici 2100, d'après un bref rapport publié sur le site internet du ministère.



Une augmentation du niveau des mers de 75 cm engloutirait près de 20 % du Delta du Mékong.

Une augmentation du niveau des mers de 75 centimètres engloutirait près de 20 % du Delta du Mékong et 10 % de la ville d'Ho Chi Minh selon le rapport.

L'augmentation des températures pourrait également potentiellement affecter l'agriculture et la forêt, dans la région des montagnes centrales (Tây Nguyên), dans laquelle les cultures de café sont nombreuses, d'après le quotidien, qui cite les propos du directeur de l'Institut pour la météorologie, l'hydrologie et l'environnement du Vietnam, M. Tran Thuc.

Le Vietnam est le principal exportateur au monde de café robusta.

Le changement climatique devrait avoir un grand nombre de conséquences dans les prochaines années dont notamment l'augmentation du nombre de tempêtes, de sécheresses, de canicules, d'inondations, ainsi qu'une augmentation du niveau des mers.

Les pays du monde entier cherchent actuellement à élaborer un nouveau traité international de lutte contre le changement climatique pour en contrôler les effets et pour en réduire l'impact au niveau mondial. Cependant, les divergences entre pays sont nombreuses et les discussions progressent très lentement.

Le Mékong est un fleuve d'Asie du Sud-Est. Né dans le Tibet oriental (sur les hauteurs de l'Himalaya), le Mékong traverse successivement la Chine (la province du Yunnan), le Myanmar, le Laos, la Thaïlande, le Cambodge et le Viêtnam.

Environ 70 millions d'habitants vivent directement dans son bassin versant, situé sur des pays totalisant 242 millions d'habitants. Il est notamment utilisé pour l'irrigation, comme réceptacle de systèmes de drainage et d'eaux usées, pour la pêche et la pisciculture, la production hydroélectrique (grâce aux barrages comme celui au Yunnan), le transport et la fourniture d'eau pour l'industrie et les particuliers. Il est également connu pour ses habitations et marchés flottants.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

VALOFRASE /AUF : lancement d'un projet régional

AUF

La première réunion du groupe régional de travail sur le projet « Culture d'enseignement – Culture d'apprentissage » (CECA) s'est tenue à l'Université Narésuan à Bangkok du 20 au 22 juillet 2009.

Ce projet a été retenu à la suite d'un appel d'offres lancé dans le cadre de VALOFRASE (plan de valorisation du français en Asie du Sud-Est) pour des projets de recherche en linguistique ou didactique et bénéficie du soutien financier de l'Agence universitaire de la Francophonie.

L'équipe de recherche est composée d'universitaires du Laos, Thaïlande et Vietnam. La première réunion de Bangkok a eu pour objectif le transfert du savoir-faire en recherche CECA de l'équipe du Vietnam aux deux autres équipes, lesquelles sont représentées par leur coordinatrice et des membres de l'équipe sur place. L'équipe vietnamienne a en effet déjà mené un projet similaire qui va être étendu au Laos et Thaïlande grâce à ce nouveau projet de recherche.

Les membres de l'équipe du Vietnam ont exposé les objectifs de la recherche CECA, ses spécificités dans la collecte de données et en principes méthodologiques. Le document de travail de base est celui de la recherche internationale animée par la FIPF, l'AUF et le CRAPEL de l'université de Nancy entre 2006-2009. Même si le document a été envoyé d'avance aux participants, il a été jugé nécessaire pour les deux équipes lao et thaï de mieux s'approprier du protocole avant de mener la recherche. Le descriptif du protocole a donc été repris point par point, à savoir les questions de recherche, les principes méthodologiques, le recueil des données, leur analyse et leurs interprétations.



Les chercheurs accueillis au Lycée Triam Udom Suksan de Bangkok.

Des données seront recueillies à travers trois types d'instruments : observation directe des classes, questionnaires, et vidéos de classe.

La recherche CECA exige en effet que les équipes de recherche travaillent sur des vidéos de classe qu'elles-mêmes produisent. C'est donc un savoir-faire tout à fait nouveau, et il importe que les chercheurs maîtrisent les connaissances de base de la production et du travail sur des vidéos, même s'ils ne possèdent pas tous les détails technologiques. Aussi, toute la journée du 21 juillet a été réservée au travail sur le tournage et le dépouillement des données audio-visuelles.

Pendant la matinée, il a été proposé aux participants d'étudier le pourquoi du filmage dans le cadre de la recherche CECA, les exigences quant aux contenus et qualité des vidéos de classe à produire. Après un bref exposé sur les critères exigés, les participants ont visionné ensemble les vidéos prises au Vietnam pour en tirer des expériences. Ils se sont appuyés sur le scénario et les fiches d'observation de classe élaborés par l'équipe vietnamienne pour les commentaires et discussions. Les objectifs, critères et techniques de production de vidéos ont été ainsi discutés à fond.

L'après-midi a été consacré aux méthodologies d'analyse et d'interprétation des données recueillies. Une grille détaillée, élaborée par l'équipe vietnamienne, a été exposée aux participants. Toutes les questions et commentaires ont été les bienvenues et les deux équipes lao et thaï ont bien montré leur satisfaction quant aux contenus de la grille, techniques de dépouillement, d'analyse et d'interprétations des données recueillies.

Le 22 juillet, les chercheurs sont allés au lycée Triam Udom Suksan. C'est un lycée-pilote de la ville de Bangkok avec 4 000 élèves et 500 enseignants. 500 élèves y apprennent le français comme deuxième langue étrangère.

Le projet de recherche doit se poursuivre en 2009 et 2010 avec des tournages dans les classes de langue au Laos et en Thaïlande et une interprétation des données qui donnera lieu à des articles scientifiques et des interventions dans des colloques.

AAL reçoit de nombreux prix de l'ASEAN

Manila Vanthanouvong

La conférence de presse qui s'est tenue le 26 août à l'Association des journalistes (AJL), en présence du vice-président de l'AJL et conseiller supérieur de l'Association des artisans lao (AAL), M. Somsanouk Mixay, la présidente de l'AAL, Mme Rassanikone Nanong et leurs membres, avait été organisée pour communiquer la liste des heureux élus au concours des produits en soie de l'ASEAN.

En effet, les représentants de l'AAL ont participé au séminaire sur la coopération des pays de l'ASEAN pour la recherche et le développement en sériciculture qui s'est déroulé du 4 au 10 août en Thailande. Sept pays de l'ASEAN y ont participé, la RDP Lao, le Vietnam, les Philippines, l'Indonésie, la Malaisie et le Myanmar et chacun d'entre eux était libre d'organiser comme il le souhaitait l'exposition de ses produits dans un espace de 12 m². Ce séminaire proposait de nombreuses activités dont des groupes de travail sur la coopération en sériciculture des pays de l'ASEAN et la création de l'association de la sériciculture de l'ASEAN, un concours de soieries et de design des costumes en soie ainsi qu'une foire exposition des produits confectionnés dans cette matière. Seuls cinq pays, le Laos, la Thailande, l'Indonésie, le Myanmar et la Malaisie, ont participé au concours qui était divisé en quatre catégories : les soieries teintées par procédé naturel et chimique, les tissus en soie matmi de teinture naturelle et chimique, les tissus en soie tissés avec une technique spéciale : pha tchok, pha khid, pha gnok mouk, pha gnok thong/ ngeun, pha maï ko, pha maï hang kalok (teinture naturelle et chimique) et le stylisme des costumes en soie pour hommes/femmes.



M. Somsanouk Mixay présente les lauréates du concours.

Quatre sociétés artisanales lao avaient envoyé 11 pièces de tissus au concours et sept d'entre elles ont gagné un prix. La directrice de l'artisanat de soie de Houaphanh, Mme Manivone Kèomany, s'est vue décerner quatre prix dont le Top Award (pha Tiao Fa Ngoum), le 1er prix du trophée royal (pha xang nang ni) et le 3e prix du trophée (sin tine soung). Sa pièce maîtresse « Pha Tiao Fa Ngoum », qui raconte l'histoire et les activités du roi Fa Ngoum qui a unifié le royaume Lane Xang et fut le premier à introduire le bouddhisme au Laos, a reçu exceptionnellement 2 prix. La tisseuse qui a créé cette magnifique pièce l'a réalisée avec beaucoup d'imagination et d'inspiration. Quant à la société de sériciculture de Xiengkhouang, elle a reçu le 1er prix du trophée royal (pha lao phouane) ainsi que le 2e prix du trophée (pha phak koud, fougère) et l'artisanat Si One, le 2e prix du trophée, (pha lay nok gnoung) et le 3e prix du trophée (sin lay khom).

« *Les talents manuels hérités par nos ancêtres se sont transmis de génération en génération et les récompenses obtenues sont une reconnaissance pour notre pays,* a déclaré la présidente de l'AAL, Mme Rssanikone Nanong. *Nous sommes fiers des œuvres primées qui apporteront une notoriété de nos savoir-faire à l'étranger. Il est temps de faire connaître au monde entier les véritables créateurs de ces tissus en soie* ».

Les agriculteurs à l'heure des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Somphavanh Siramath

Le gouvernement lao vise à développer la capitale Vientiane et pour ce faire, a lancé de nombreux projets de construction et de rénovation de routes. Par ailleurs, pour agrémenter la ville, des lampadaires ont été installés et des fleurs plantées pour faire de Vientiane une ville « verte ». Tous ces travaux ont été entrepris pour accueillir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui seront organisés au Laos à la fin de cette année.

Les agriculteurs de la capitale s'y sont eux aussi préparés, en augmentant leur production afin de pouvoir répondre aux commandes plus conséquentes que feront certainement les commerçants et les propriétaires des hôtels et restaurants à l'occasion de ces Jeux. Ainsi, les agriculteurs ont anticipé et profité, d'ores et déjà, de la saison des pluies pour planter la quantité de légumes nécessaires à la surconsommation prévue.

La famille Somboun du quartier de Xiengda de l'arrondissement de Xaysettha, est une de ces familles qui ont préparé de larges superficies de terrain pour y planter des légumes pour ces 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

« *Nous avons déjà terminé de préparer nos terrains pour planter divers légumes*, a déclaré Mme Lane, une des membres de la famille de Somboun, *les années précédentes, nous ne plantions que des concombres mais cette année, nous avons diversifié les cultures pour pouvoir répondre aux demandes occasionnées par ces jeux. J'espère que les bénéfices que nous allons en retirer seront intéressants par rapport aux années passées*».

Depuis de très longues années, la famille Somboun se consacre à la culture des concombres. A chaque saison, pour ses 4 500 m² de plantation, elle doit investir environ deux millions de kip pour acheter les engrais, les semences et les insecticides. Si le cours des primeurs est bon, leur revenu annuel peut atteindre les 15 ou 20 millions de kip.

« *Comme notre pays organise les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, je pense que les prix des produits frais seront plus chers que les années précédentes car les hôtels et les restaurants devront en acheter davantage pour leur nombreuse clientèle qui vont venir assister à l'événement* », a -t-elle ajouté.

La famille Kongchay du quartier de Khokxay, fait partie des familles de l'arrondissement de Hadxayfong qui ont aussi augmenté leurs plantations pour cette occasion.

« *Nous cultivons des légumes depuis longtemps, mais cette année, nous en cultivons bien plus parce que les administrations de notre arrondissement ont incité tous les agriculteurs à planter suffisamment de légumes en prévision des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est*», a déclaré M. Kongchay.

Hokhao Salak, 2e fête des morts

Phong Thammavongsa



Au centre ville, des fidèles se servent de sacs en plastique pour remettre les offrandes aux bonzes.

Boun (fête) Hokhao Salak, quelquefois appelée simplement Hokhao Sak est une fête traditionnelle qui se célèbre dans la continuité du carême bouddhique. A l'instar de Hokhao Padabdine, c'est la 2e fête dédiée aux ancêtres. Elle a lieu lors de la pleine lune du dixième mois du calendrier bouddhique qui tombe cette année le 4 septembre.

La veille de la cérémonie, les villageois préparent leurs offrandes, identiques à celles de Hokhao Padabdine, qui se composent de fruits de saison, de gâteaux traditionnels (Khaotom, Khaonom Nèb…), de viande, de poissons fumés ainsi que d'autres denrées alimentaires. La nourriture est placée sur des plateaux, dans des paniers tressés ou divers récipients où seront ajoutées des étiquettes sur lesquelles figurent le nom du donateur et celui à qui est destiné le don. Plus on a de morts à honorer, plus on fera de dons.

Le déroulement de la fête est similaire à celui de Hokhao Padabdine. A cette occasion, les fidèles revêtent leurs plus beaux habits traditionnels et se rendent à la pagode de leur village en apportant leurs offrandes. Celles-ci sont déposées à l'intention des bonzes sur le sol du préau de la pagode. Sur une estrade les bonzes agenouillés font face aux fidèles et lorsque débute la cérémonie de Tak bat, l'officiant religieux du village présente les offrandes aux bonzes. Les fidèles, dont les premiers rangs sont réservés aux personnes âgées, se placent pour prier avant de remettre les offrandes tandis que les bonzes récitent le Tripitaka (texte canonique du Bouddhisme).

Signification de Salak :

Pendant que les bonzes prennent leur repas matinal, l'officiant religieux du village collecte les Salak (les étiquettes) dans les offrandes apportées par chaque famille qu'il réunit dans un bol avant de les remettre au supérieur des bonzes. Un tirage au sort est ensuite effectué par les bonzes. Ainsi chaque donateur remet au bonze qui l'a appelé son offrande, destinée à ses parents défunts ou ancêtres.

Origine de la fête :

En pratiquant cette fête, les bouddhistes espèrent se voir ouvrir les portes du paradis en quittant ce monde terrestre et éviter de tomber en enfer. L'histoire de cette fête a pour origine un conte qui se déroulait à l'époque de Bouddha « Pra Gottama ». Ainsi, le jour de « Hokhao Salak », le roi Pathénthikoson souhaitait profondément faire une offrande à la pagode Pasétavanh. Par un malheureux hasard, son étiquette fut tirée par un jeune bonze et le roi en était très insatisfait. Sachant ce que ressentait le roi, ce Bouddha s'est approché et lui a dit : « *Oh ! Roi, n'ayez pas de regret. Il me semble qu'à l'époque du Bouddha « Pra Pathoummoutra », une histoire identique s'était déjà produite et la personne l'avait accepté avec humilité car ce qui est important est de venir faire son offrande avec un cœur serein. Après sa mort, cette personne, grâce à ses mérites, naquit une seconde fois mais au paradis sous le nom de Salakaphata Thephabout.Une fois, sa vie accomplie au paradis, il se réincarna dans le monde humain, en la personne du roi Satthatitsa qui est devenu ce que je suis maintenant, « Pra Gottama* ».



« Puang Champa » a montré la culture de Luang Prabang en France

SOMSANOUK MIXAY



Représentation à l'ambassade du Laos à Paris.

Le 13 août dernier les trente artistes amateurs de la troupe Puang Champa de Luang Prabang retrouvaient leur famille et leurs amis à Luang Prabang après un peu plus d'un mois d'absence. Cette troupe fondée il y a quatre ans, regroupe des musiciens, des danseurs et danseuses, des chanteurs et chanteuses. La plus jeune a treize ans et le plus âgé près de soixante dix ans. Puang Champa a présenté la musique, les danses et les chants traditionnels de Luang Prabang dans plusieurs Festivals dans les régions de Bretagne, de Provence et de Vendée.

Les artistes ont commencé leur tournée en France par la Bretagne. Ils ont donné leur première représentation le 10 juillet à Saint-Pierre-Quiberon. Le journal régional Ouest-France a salué d'une façon particulièrement élogieuse les dix sept tableaux éblouissants présentés par la troupe venue du Laos : « Ici, le temps semble suspendu. On prend encore le temps d'organiser des fêtes, de chanter l'amour et de danser en l'honneur des fleurs …».

Ils se sont rendus ensuite à Paris où ils étaient les invités de l'ambassadeur du Laos, M. Soutsakhone Pathammavong qui a soutenu le projet de Puang Champa depuis le début et a tout fait pour la réussite de la tournée, de même que la représentation lao à l'Unesco, heureuse de favoriser cet échange culturel. Les artistes ont donné dans la cour de l'ambassade une représentation très applaudie par les spectateurs, tant français que lao. Ils ont été particulièrement émus par l'accueil chaleureux des Lao de Paris et par l'attention cordiale du personnel de l'ambassade.

Continuant leur voyage vers le Sud, les artistes lao se sont rendus en Provence. Ils gardent un souvenir inoubliable de leur accueil au Festival de Martigues, une petite ville des bords de la Méditerranée. Ce festival, intitulé « Danses, musiques et voix du monde », est une institution culturelle forte de vingt années de succès, animée par des centaines de bénévoles qui ont chaleureusement accueilli cette année aux côtés du Laos, des cultures venues du Bénin, du Niger, de l'Ossétie, de la Nouvelle-Calédonie, de Bolivie, et de Slovaquie.

Toujours en Provence, la troupe de Luang Prabang a eu encore l'occasion de confronter, du 15 au 19 juillet, la culture du Laos avec celle d'autres pays comme Chypre, la Slovaquie, le Kenya, l'Equateur et la République de Corée. C'était au « 4e Festival des cultures du monde » de Géménos, près d'Aubagne. C'est avec fierté que les artistes lao ont défilé dans les rues de la ville, participé au « Bal des Nations » sur la place de l'Hôtel de ville avec les artistes des autres pays, animé « l'Apér'aux halles », où tout le monde a fait connaissance dans une ambiance conviviale, et dansé dans le Théâtre de verdure pour la soirée « Le Monde dans un écrin ».

Le 26 juillet, la troupe Puang Champa s'est produite à Bollène sur la Place de la Mairie bondée de spectateurs venus découvrir « la musique et la danse si poétiques, si mélodieux et si doux, parfois mélancoliques du Laos », selon les termes de la presse locale.

En Vendée, les artistes lao ont fasciné les foules à Sallertaine, à Vouvant et à Saint Hilaire de Riez.

La tournée de Puang Champa en France était organisée par l'association culturelle de Vendée NEE, présidée par M. Régis Leclercq dont la générosité et la ténacité ont permis de vaincre presque toutes les difficultés. La troupe était dirigée par M Bounkhong Khutthao, ancien directeur adjoint du service provincial de l'Information et de la culture de Luang Prabang, assisté du directeur permanent de la troupe Mr Keomontree Duangbupha. Elle bénéficiait des conseils expérimentés de Mme Kongseng Pongphimkham, maîtresse de ballet réputée et très respectée de l'Ecole de Danse et de musique, qui a formé des générations de danseuses au Laos.

Si tout le monde s'accorde pour dire que la tournée de Puang Champa était un succès, tout le monde est d'accord aussi pour dire qu'il ne faut pas s'arrêter en si bon chemin. « *Puang Champa doit se développer et doit pouvoir se montrer et voyager tout au long de l'année. Deux mois pendant les vacances scolaires, c'est trop court* », estime M. Regis Leclercq qui pense que la troupe devrait devenir semi professionnelle. Il a d'ailleurs relancé le processus pour l'année prochaine, un processus long et compliqué: rehausser encore la qualité professionnelle de la troupe, lancer la publicité, produire des films et des plaquettes, contacter les festivals, vendre le spectacle et, le plus important, trouver des sponsors …

Pour cette année, deux DVD ont été produits, un sur le spectacle et un autre sur la vie de la troupe, dont la vente pourrait rapporter un peu d'argent à Puang Champa. De plus, un site Internet est en préparation, en français et en anglais.

M. Leclercq voit encore plus loin. Il pense à ajouter ou à monter un spectacle de Phalak Phalam, la version lao du Ramayana. « *La culture lao est si riche et elle mérite d'être connue* », dit-il avec raison.

Le meilleur bouquin que vous souhaitez

Vayorath Xayasomroth

Bienvenue dans la meilleure librairie de livres d'occasion de Vientiane : le Book Cafe. Cette librairie offre un vaste choix de livres d'occasion édités dans de nombreuses langues. Tous les titres sont classés alphabétiquement pour les rendre plus accessible à tous.

Elle est tenue par un couple sympathique, Mme Thipphaphone Kèopaseuth et son mari le Dr. Robert Cooper. M. Cooper a réalisé son parcours professionnel au sein de l'ONU et de la diplomatie britannique dans la région. Cette librairie envisage de publier et de distribuer des livres en lao.

« *Vous pouvez apporter vos livres pour les échanger ou pour les vendre, afin d'augmenter le nombre de livres dans notre boutique,* explique Mme Thipphaphone Keopaseuth. *Nous payons en espèces. Dans certains cas, les livres ne correspondent pas à ceux dont nous avons besoin (pour diverses raisons). Les prix d'achat dépendront de facteurs tels que l'état du livre, son contenu et du prix original proposé par l'éditeur. Le prix que nous offrons reflète la valeur que nous pensons qu'il mérite* ».



Mme Thipphaphone Kèopaseuth avec son mari M. Robert Cooper.

Le Book Café ressemble à une salle d'étude sur-dimensionnée, avec des rayonnages de livres et de revues qui ornent les murs du café, et cela dans une ambiance agréable. Le café est propice à la lecture de votre roman préféré, ou pour vous rafraichir avec des amis.

« Certaines périodes de l'an*née, nous recevons beaucoup de gens qui veulent vendre des livres*, précise Mme Thipphaphone Kèopaseuth. *Si vous avez une grande quantité de livres à vendre ou à échanger, il est préférable de nous téléphoner à l'avance* ».

Le Book café se situe dans le quartier Haysok, à Vientiane. Tel: 020 6893741 ou e-mail doctorrobertcooper@yahoo.co.uk

Situation 47

Boun Ok Phansa et la fête des pirogues
C'est fête, a lieu à la fin des trois mois de retraite des bonzes (carême bouddhiste) au cours de la saison des pluies (Boun Khao Phansa). À l'aube du premier jour, les dons et les offrandes sont faites dans les temples de la ville. Dans la soirée, des processions aux chandelles ont lieu dans les temples et des centaines d'embarcations décorées de fleurs, d'encens et de bougies sont lâchées au fil du Mékong accompagnées de vœux et de prières adressés à l'esprit du fleuve. Le jour suivant dans les provinces de Vientiane, Savannakhet et Champassack, des courses populaires de pirogues sont organisées pour célébrer le fleuve Mékong.

Boun Ok Phansa and boat racing festival
This is the festival held after the end of the monks three month fast and retreat during the rainy season (Boun Khao Phansa). At dawn on the first day, donations and offerings will be made at temples around the city. In the evening, candlelight processions will be held at temples and hundreds of colorful floats decorated with flowers, incense and candle will be set adrift down the Mekong River to pay respect to the river spirit. The following day in Vientiane, Savannakhet and Champassack provinces, a popular and exiting boat racing competition will be held to celebrate the Mekong River.

Boun Ok Phansa lè boun xuang heua
Boun ni tiaday tiadkhun phaylang sinsoud kankhao phansa khong phasong layya sam deuan khong ladoufon(boun khao phansa) Nay tonxao khong mu tham-id, kan tackbat lè thavaythan tiaday tiadkhun you nay vat. Naytonkham tiaday mi kan hèthien you vat lè tiami kan nam-ao kathong thi padabdouuay dokmay thoub thien pay poy long tam kasè nam khong pheua penkan bouxa tiaothi tiaothan khong ménam. Mu thadma, you khouèng Vientiane, Savannakhet lè Champasack tiaday mi boun xouang heua yang mouanxun khong mouanxon you tam lam mènam Khong.

Sinsoud=à la fin=the end, khaophansa=retreat= retraite, ladou fon= saison des pluies=rainy season, tonxao= à l'aube= at dawn, hèthien= procession aux chandelles= candlelight procession, kathong=embarcation= floats, padabpada= décorer=decorate, dokmay=fleurs=flowers, thoub= encense=incense, mutoma= le jour suivant= the following day; kasè nam Khong= au fil du Mékong= adrift down the Mekong,

Thipphaphone Mounivong : étudiante brillante de la faculté de droit

Sonesavanh Souliyaphack



Mlle Thipphaphone Mounivong, 21 ans, a obtenu sa licence en droit à la faculté de droit et science politique cette année. Une bourse de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) lui a été attribuée pour poursuivre en septembre prochain et pendant un an, ses études au niveau du Master, en France à l'Université Montesquieu Bordeaux IV. Comme elle, son amie, Mlle Bouabane Vongdonedèng, suivra un master francophone à l'Université nationale de Hanoi en droit et coopération économique, master soutenue et co-diplômé par plusieurs universités françaises. Ils sont neuf étudiants à suivre la même filière mais elles ont été les seules, grâce à leur diplôme d'études en langue française (DELF B1), à avoir rédigé leur mémoire de fin d'études en français. Les autre l'ont rédigé en lao.

Mlle Thipphaphone a étudié pendant cinq ans à la faculté de droit et science politique, filière universitaire francophone (FUF) à Vientiane. Son mémoire dont la soutenance s'est déroulée en juillet dernier, avait pour thème « La protection juridique des enfants contre l'exploitation sexuelle en RDP Lao ». L'excellence de son rapport lui a valu, d'obtenir la note de 9, 5 sur 10 et les félicitations du jury international.

« J*'ai effectué un stage au ministère de la Justice, notamment à la Cour populaire suprême de la capitale. Cela m'a permis de collecter les informations essentielles pour travailler mon mémoire, notamment auprès de mon professeur le Dr Houy Pholséna dont les conseils m'ont été d'une aide précieuse.* »

Thipphaphone est passionnée de livre ou plutôt de lecture, histoire, culture, sciences humaines et droit sont les thèmes principaux que l'on retrouve dans sa bibliothèque.

Son visage peut paraître familier à certains, car elle présente chaque soir le journal de la Télévision national lao en français.

« *La lecture est devenue un mode de vie pour moi. Je ne conçois pas de perdre mon temps, dès que j'ai un moment de libre, il faut que j'ouvre un livre. C'est justement la télévision qui m'a suscité l'envie d'apprendre le français. Au début, je trouvais cette langue mélodieuse et charmante. Par la suite, je me suis rendue compte, combien celle-ci était riche, complexe et précise.* »

Son amour certain pour la langue française ne l'empêchera pas d'obtenir également un diplôme d'anglais de niveau supérieur à la faculté d'Ingénierie.

Thipphaphone a fait partie de la première promotion des classes bilingues en 1995 à l'école primaire de Sokpaluang, arrondissement de Sisatthanak, à Vientiane.

Ensuite en 1997, elle est entrée au lycée de Vientiane (classes bilingues) et en est sortie en 2003, avec le bac en poche. Dans la foulée elle passe avec succès le concours d'entrée à l'Université national du Laos (UNL). Elle intègre alors le projet SAS qui prépare les étudiants à des filières spécialisées, c'est ainsi qu'elle commencera le droit soutenue par l'AUF.

Fière de son parcours, Thipphaphone, aime rappeler que celui n'aurait été possible sans le soutien de ses parents.

Lors de la cinquième édition des Olympiades de la Francophonie, organisées notamment par l'ambassade de France en 2008, elle a été sélectionnée pour participer au concours régional organisé par Singapour à l'issue duquel les lauréats ont gagné un voyage en France.

« *Après mes études, j'aimerai bien enseigner le droit pour transmettre à d'autres ce que j'ai appris. Néanmoins j'aimerai mettre à profit mon expérience dans d'autres domaines liés au droit, comme conseiller juridique pour diverses Institutions* ».

ສາຍການບິນລາວ
Lao Airlines

ຫລຸດລາຄາພິເສດ
Special discount

Domestic promotion 2009

ສັດວິສາຫະກິດການບິນລາວ ຂໍຖືເປັນຈ້ຽໃຫ້ທ່ານຊາບໂດຍສານລາຍລ່ວ ນັບແຕ່ ວັນທີ 01 ເມສາ 09 ເຖິງ 30 ກັນຍາ 09 , ພວກເຮົາ ຫລຸດລາຄາພິເສດໃນເສັ້ນທາງພາຍໃນປະເທດ ສຳລັບຜູ້ໂດຍສານທີ່ ເດີນທາງພ້ອມກັນ 2 ທ່ານຂຶ້ນໄປ, ຕັ້ງລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້

Lao Airlines has announced a new promotion effective April 01 to september 30, 2009. A special price will be offered for two and more passengers traveling together on the same domestic flight.

No	ເສັ້ນທາງ Routing	OW RT	ລາຄາຫລຸດພິເສດ ຕໍ່ 1 ທ່ານ ກີບ
1	ວຽງຈັນ-ຫຼວງພະບາງ (VTE LPQ) Vientiane - Luangprabang	ໄປເທ ໄປກັບ	510,000 975,000
2	ວຽງຈັນ - ຊຽງຂວາງ (VTE XKH) Vientiane - Xiengkhouang	ໄປເທ ໄປກັບ	510,000 975,000
3	ວຽງຈັນ - ຫ້ວຍຊາຍ (VTE HOE) Vientiane - Houeisay	ໄປເທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
4	ວຽງຈັນ - ອຸດົມໄຊ (VTE ODY) Vientiane - Oudomxay	ໄປເທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
5	ວຽງຈັນ - ຫຼວງນ້ຳທາ (VTE LXG) Vientiane - Luangnamtha	ໄປເທ ໄປກັບ	660,000 1,260,000
6	ວຽງຈັນ - ສະຫວັນນະເຂດ (VTE ZVK) Vientiane -Savannakhet	ໄປເທ ໄປກັບ	460,000 880,000
7	ສະຫວັນນະເຂດ - ປາກເຊ Svannakhet - Pakse	ໄປເທ ໄປກັບ	373,000 714,000
8	ວຽງຈັນ - ປາກເຊ (VTE PKZ) Vientiane - Pakse	ໄປເທ ໄປກັບ	773,000 1,474,000
9	ຫຼວງພະບາງ - ຊຽງຂວາງ Luangprabang - Xiengkhouang	ໄປເທ ໄປກັບ	510,000 975,000
10	ຫຼວງພະບາງ -ຫ້ວຍຊາຍ Luangprabang - Houeisay	ໄປເທ ໄປກັບ	510,000 975,000
11	ຫຼວງພະບາງ - ປາກເຊ Luangprabang - Pakse	ໄປເທ ໄປກັບ	d 1,902,000

ໝາຍເຫດ : ກະລຸນາຈ່ອງປ່ອນ ແລະ ຊື້ປີ້ລ່ວງໜ້າ 3 ວັນກ່ອນການເດີນທາງ (Ticket shall be purchased 03 days before departure)

For more information please contact the nearest Lao Airlines offices

Tel : 021- 212051-54 , 021-212016 Fax 021- 212056, 212058 , Email : info@laoairlines.com



Les longues feuilles pennées de ton maak Som ho.



Les fleurs sont en panicules dressées.

Mombins

Biba Vilayleck

Spondias lakhonensis Anacardiaceae

Som ho, Ho : lao
Hor : thaï
Cantonese Mombin : anglais
Mombin de Canton : français

Les Anacardiaceae sont des arbres ou arbustes à latex résineux, parfois laiteux, dont les fruits sont des drupes. Les Mangues, les Noix de cajou appartiennent à cette famille ainsi que plusieurs petits fruits regroupés dans le genre *Spondias* qui comprend une quinzaine d'espèces dont dix d'Asie tropicale et les autres américaines. Les fruits sont souvent nommés « prunes » en traduction du nom grec de l'espèce ou Mombin, nom d'origine arawak utilisé dans la Caraïbe pour désigner *Spondias mombin*. Au Laos on connaît plusieurs *Spondias*, en particulier *Spondias lakhonensis*, **maak Som ho** ou **maak Ho**, *Mombin de canton* en français.

Ce bel arbre toujours vert, d'une vingtaine de mètres, a un feuillage brillant dont les feuilles pennées sont disposées en spirale ; ses nombreuses petites fleurs blanches composent des panicules dressées très ouvertes qui donnent naissance à des grappes de fruits pendants au bout d'un pédoncule ; chacun est une drupe ovoïde de 3 à 4cm, d'abord verte puis rose-orangé.

Cet arbre commun dans le nord du Laos et de la Thaïlande



Maak Som ho encore vert.

est surtout utilisé à des fins médicinales. Ses fruits, bien que comestibles, ne semblent pas très appréciés car très acides comme leur nom l'indique (**som** = acide). En médecine traditionnelle hmong feuilles et écorce servent à préparer un bain pour les membres contusionnés et c'est peut-être là l'origine du nom lao puisque « **ho** » signifie « contusion » ; **maak Som ho** serait alors « le fruit acide pour soigner les contusions ». Nous verrons dans notre prochaine fiche que les *Spondias*, qu'elles soient asiatiques ou américaines ont les mêmes applications médicinales sans doute dues au fait que ces plantes contiennent des tanins.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Samoussas

Manila Vanthanouvong



Préparation: 1 heure

1) Emincez finement l'oignon, la tomate, le piment, la coriandre. Ecrasez l'ail.

2) Dans une casserole avec un peu d'huile, faites revenir les oignons et l'ail pendant 7 minutes, puis ajoutez les piments et continuez de faire cuire pendant 2 à 3 minutes.

3) Faites dorer ensuite la viande hachée. Ajoutez la tomate, la coriandre, le chili, le curcuma et le garam massala.

4) Salez et laissez doucement mijoter pendant 15-20 minutes.

5) Ajoutez en fin de cuisson le jus de citron.

6) Remuez puis laissez refroidir.

Ingrédients : 1 personne

- 3-4 feuilles de brick
- 1 oignon
- 1 tomate
- 1/2 poivron
- 1 piment vert
- 2 cuillerées à soupe de feuilles de coriandre
- 1 petite c à soupe de coriandre en poudre
- 1 gousse d'ail
- 250 gr de viande hachée (bœuf pour moi)
- 1/2 cuillerée à café de chili en poudre
- 1/2 cuillerée à café de curcuma
- 1/2 cuillerée à café de garam massala (sauce d'épices indiennes)
- 2 cuillerées à soupe de jus de citron



Le Ban Su Fa prêt à accueillir les Jeux d'Asie du Sud-Est



Une oasis de paix, situé dans un grand parc à 12 kilomètres de Vientiane.

Vayorath Xayasomroth

Le Ban Su Fa, ouvert en 2005, est certainement un des meilleurs établissements hôteliers de Vientiane A votre arrivée, trois bars vous accueillent, un situé dans le jardin face aux rizières, l'autre « La Paillotte » au bord de la piscine et du terrain de pétanque et le dernier à l'étage baigné dans une douce ambiance musicale.

« *Nos bungalows de style franco lao du début du siècle, offrent à nos hôtes des chambres spacieuses et confortables,* expliquent Fafa et Suzan, les propriétaires qui ont conçu cet établissement. *Chacune des maisonnettes bénéficie d'un salon terrasse donnant sur le jardin tropical et sans autre vis-à-vis que les rizières. Parquet, boiserie et mobilier reflètent le style contemporain lao. Double lit pour la plupart des chambres et lit simple sur demande pour les familles* ».

À seulement 40 minutes de Vientiane, Ban Su Fa est une oasis de paix, situé dans un grand parc à 12 kilomètres de Vientiane, près du village de Ban Nathom. C'est un lieu de prédilection pour une évasion parfaite dans un cadre luxuriant, calme et intime où se mêlent rizières, forêts et jardins potagers. Les bungalows très spacieux sont aménagés avec une touche spéciale et dans les moindres détails, quant aux terrasses qui donnent sur le fleuve, elles sont propices pour un réel moment de détente.



Parquet, boiserie et mobilier reflètent le style contemporain lao.

Le personnel, très professionnel et chaleureux, offre un service personnalisé de qualité. Le chef cuisinier de Ban Su Fa propose un large choix de délicieux mets de cuisine française qui peuvent être dégustés dans le jardin en plein air ou à l'abri.D'après Fafa et Suzan, « *La paix et la tranquillité avec les merveilleuses vues sur les rizières sont des atouts naturels du site et les logements que nous offrons sontextrêmementconfortables et spacieux. Nos clients apprécient en particulier de flâner sur la terrasse de leur bungalow le soir et admirer le soleil couchant* ».

Si vous souhaitez vous rendre au Ban Su Fa, vous pouvez les contacter aux numéros suivants (856-21) 770613 ou (856-20) 571 6203. E-mail : bansufagarden@gmail.com



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Historique des Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

Les Jeux de l'Asie du Sud-Est, ou Sea Games, est un grand événement sportif pour les pays de la région. Avant ils portaient le nom de « Seap Games », du fait de sa relation avec le réseau des Jeux d'olympique. Chaque pays membre de l'ASEAN est chargé à tour de rôle, de l'organisation de ces jeux tous les deux ans.

Les 1er Seap Games ont été organisés en décembre 1959 à Bangkok en Thaïlande, avec six pays participants : le Myanmar, le Laos, le Vietnam, Singapour, la Malaisie et la Thaïlande. Avec 518 sportifs (dont 38 femmes) dans douze disciplines (athlétisme, badminton, basket-ball, boxe anglaise, vélo, football, tennis, tir au fusil, natation, tennis de table, volley-ball et haltérophilie). La Thaïlande remporta les championnats de ces 1er Seap Games avec 35 médailles d'or, 26 médailles d'argent et 16 de bronze. Le deuxième pays au classement fut le Myanmar, puis en troisième la Malaisie. Le Lao n'avait alors remporté aucune médaille.



Les 2e Seap Games en 1961 furent de nouveau organisés en Thaïlande avec 13 disciplines, et sept pays, le Cambodge y participant alors pour la première fois. 623 athlètes furent réunis durant ces jeux. Le Myanmar remporta ces jeux avec 35 médailles d'or, 25 d'argent et 22 de bronze. La Thaïlande occupa alors la deuxième position.

En 1963 le Cambodge devait à son tour organiser les 3e Seap Games, mais les circonstances politiques et historiques en décidèrent autrement. La Malaisie organisa donc les 3e Seap Games en 1965 avec 14 disciplines, sept pays et 963 athlètes. La Thaïlande fut sacrée championne de ces 3e Seap Games avec 38 médailles d'or, 33 d'argent et 35 de bronze.

Depuis, chaque pays de l'ASEAN est devenu hôtes des Seap Games, jusqu'aux 9e jeux en 1977 en Malaisie. L'Indonésie fut alors le pays le plus titré avec 62 médailles d'or, 41 d'argent et 34 de bronze. Puis les Seap Games changent de nom pour adopter celui de Sea Games. Maintenant les Sea Games, ou les Jeux d'Asie du Sud-Est, poursuivent leur rythme bisannuel. Le Laos deviendra pour la première fois l'hôte des Jeux d'Asie du Sud-Est 2009, qui se dérouleront du 9 au 18 décembre à Vientiane. Il y aura onze pays, s'ajoutant le Brunei, les Philippines, et le Timor Lesté. Les 25e Jeux décerneront 383 médailles d'or dans 25 disciplines, dont le billard, le judo, le kator, le taekwondo, le wushu ou encore le pencak-silat.

Le marathon Nongkhaï - Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

A l'occasion du 15e anniversaire du pont de l'Amitié (Vientiane-Nongkhaï), l'Administration nationale du tourisme lao et son équivalent thaïlandais vont organiser un marathon, le 20 septembre prochain.

Les marathoniens lao et thaï concourront dans trois catégories (42 km, 21 km et 10 km). Le départ de la course sera donné du bureau d'immigration de Nongkhaï, et son arrivée est prévue dans le centre de Vientiane. Cette journée sportive sera complétée d'une marche de santé de trois kilomètres, qui aura pour itinéraire la traversée du pont.

« *L'organisation de ces marathons et de cette marche de santé ont pour objectif de célébrer l'ouverture du pont de l'Amitié ainsi que de promouvoir l'amitié et la sodalité entre les deux pays*, explique le vice-président de l'Administration nationale du tourisme lao, M. Vang Lattanavong. *En outre cet événement est aussi destiné à collecter des fonds pour lutter contre la grippe A/H1N1 et à promouvoir le tourisme.* »

Les organisateurs s'attendent à la venue d'un large public issue des deux provinces limitrophes et prévoient un dispositif de sécurité renforcé pour éviter tout incident pendant la course.

Par le passé, le Laos à souvent co-organisé avec la Thaïlande un mini-marathon au pont de l'amitié, à l'occasion de la Journée Internationale Olympique. Lors de ce rendez-vous, près de 1000 athlètes lao et thaï couraient sur une distance de 10 km, depuis le bureau d'immigration de Nongkhaï, jusqu'au Parc national des ethnies.

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
♦ Tous types de véhicule
♦ Avec ou sans chauffeur
♦ Spécialiste des voyages en 4X4
♦ Assurance complète par la compagnie AGL
♦ Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
♦ Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao
Ford Lao Ford City
354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867
AGL Assurances Allianz Group

Dans l'objectif



La semaine dernière, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la RDP Lao, M. Thongloun Sisoulith, l'ambassadeur du Vietnam au Laos, le Dr Ta Minh Chau ont inauguré une exposition photographique sur le président, Ho Chi Minh au Centre culturel du Vietnam à Vientiane, à l'occasion de la fête nationale du Vietnam (02/09/1945 – 02/09/2009).



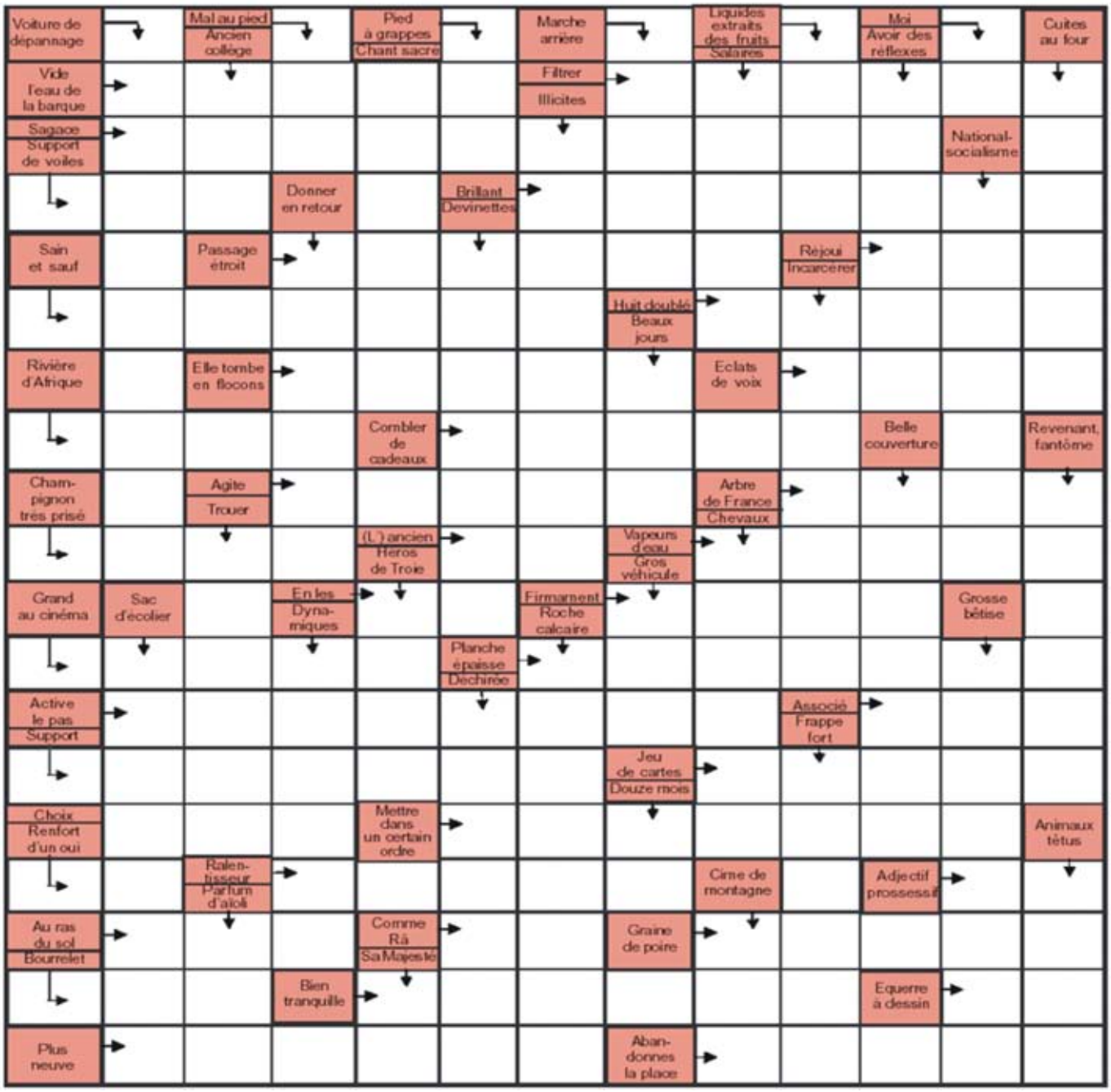
La Commission Européenne en RDP Lao a organisé le 27 août à l'hôtel Settha Palace, une réunion de consultation pour évaluer le règlement des catastrophes naturelles qui ont touchées le Laos, notamment les inondations et l'invasion de rats dans les provinces du nord.



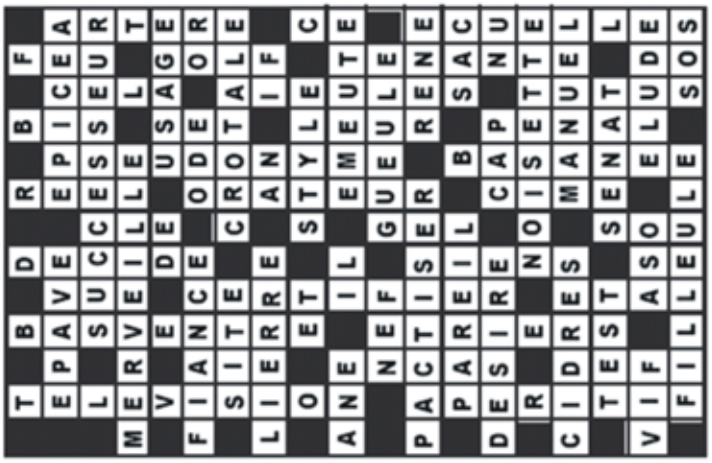
Deux sociétés, l'une thaïlandaise, I-Tel Solutions et l'autre lao, KP Company, spécialisées dans l'installation des systèmes de technologie de l'information et de la communication (TIC), se sont associées pour former l'entreprise KP-I-Tel. Elle proposera au Laos, une large gamme de services et d'équipements, comme l'accès internet haut débit, les systèmes Wireless et Fiber Optic, ainsi que les systèmes de sécurité électronique des véhicules. En ce qui concerne le service, les employés de KP-I-Tel seront en mesure d'initier les clients à l'utilisation de leur nouveau matériel. L'accord entre ces deux sociétés a été signé à l'hôtel Don Chan Palace à Vientiane entre le président de la KP Compagny, M. Khemsath Philaphandeth et celui I-Tel, M. Noppadol Chanteeradate.



Les 27 et 28 août, les représentants de l'Agence nationale de la science et de la technologie, du département de la propriété intellectuelle des pays de l'ASEAN ont participé à un symposium régional portant sur le rôle du conseil national du design pour la promotion et la protection du design industriel à Vientiane.



Mots fléchés
Solution du N. 553



Le proverbe de la semaine

Deux avis valent mieux qu' un

ສອງຄວາມເຫັນ ຍິ່ງເປັນການດີ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

N'importe quel imbécile peut fermer l'œil, mais qui sait ce que voit l'autruche dans le sable.

Samuel Beckett

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Actuellement, vous avez de bonnes idées et d'excellentes inspirations. Vous devriez exposer vos pensées, et mettre la machine en route.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous pourriez oublier votre timidité, puisque vous serez en premier plan, durant toute cette semaine. Montrez-vous à votre meilleur jour, et faites preuve d'audace pour séduire la personne qui vous attire depuis si longtemps.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Une relation risque de vous entraîner dans un état de frustration et de déception, cette semaine. Vous pourriez l'éviter, en gardant une relation assez superficielle.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous chercherez à concrétiser des rêves et des ambitions. Alors, pourquoi baisser les bras? Allez puiser votre détermination au plus profond de vous.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous pourriez profiter de l'harmonie de cette nouvelle rencontre. Une préparation à un voyage ou un déplacement semble flotter dans les airs.
Vierge 23 août - 22 septembre
Une rencontre avec une personne du signe du poisson vous intriguera.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Cette semaine est une excellente occasion de satisfaire et d'approfondir vos envies de découvertes. Vive les vacances !
Balance 23 septembre - 22 octobre
Les choses avancent à pas de géant. Vous vous sentirez au dessus de tous les événements qui se déploieront autour de vous.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Si vous hésitiez sur une question complexe, la meilleure approche à adopter, sera de prendre du recul. Ainsi, vous visionnerez mieux la situation.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vos relations personnelles semblent se compliquer, mais votre sensibilité sera à fleurs de peau. Vous devriez ouvrir un dialogue, pour une meilleure compréhension.
Verseau 20 janvier - 18 février
Votre humeur semble irritable. Cherchez donc, à vous entourer de personnes qui vous connaissent et qui vous apprécient.
Poisson 19 février - 20 mars
Ne vous découragez pas, si quelques embuches se présentent dans votre vie sentimentale. Faites preuve de patience et de détermination pour réussir.

CINÉ CLF

« Sauf le respect que je vous dois »
Réalisé par Fabienne Godet (2006)
Avec Olivier Gourmet, Dominique Blanc, Julie Depardieu, Marion Cotillard…
Sujet : A 40 ans, François a tout pour être heureux, une famille, un travail, des amis... Mais un tragique évènement au sein de son entreprise va remettre en question les principes qui régissaient sa vie. François saura-t-il se réveiller et refuser ce qu'il juge maintenant intolérable ?



Mardi 1 et jeudi 2 septembre à 18h30 et samedi 5 septembre à 17h45.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Cours de lao

Session intensive du 3 au 28 août :
inscriptions à partir du 20 juillet, du lundi au vendredi de 9h00 à 11h30 ou de 17h00 à19h30
Centre de Langue française de Vientiane (021) 215 764

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Un éléphant ça trompe énormément »
Réalisation : Yves Robert, 1976
Avec : Jean Rochefort, Claude Brasseur, Guy Bedos, Victor Lanoux, Danièle Delorme, Anny Duperey ...
Sujet : L'histoire de quatre copains, restés de grands enfants à l'approche de la quarantaine. Etienne est heureux dans son couple, mais il est obsédé par l'image d'une jeune femme en robe rouge...



Mardi 1er septembre à 20h00

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



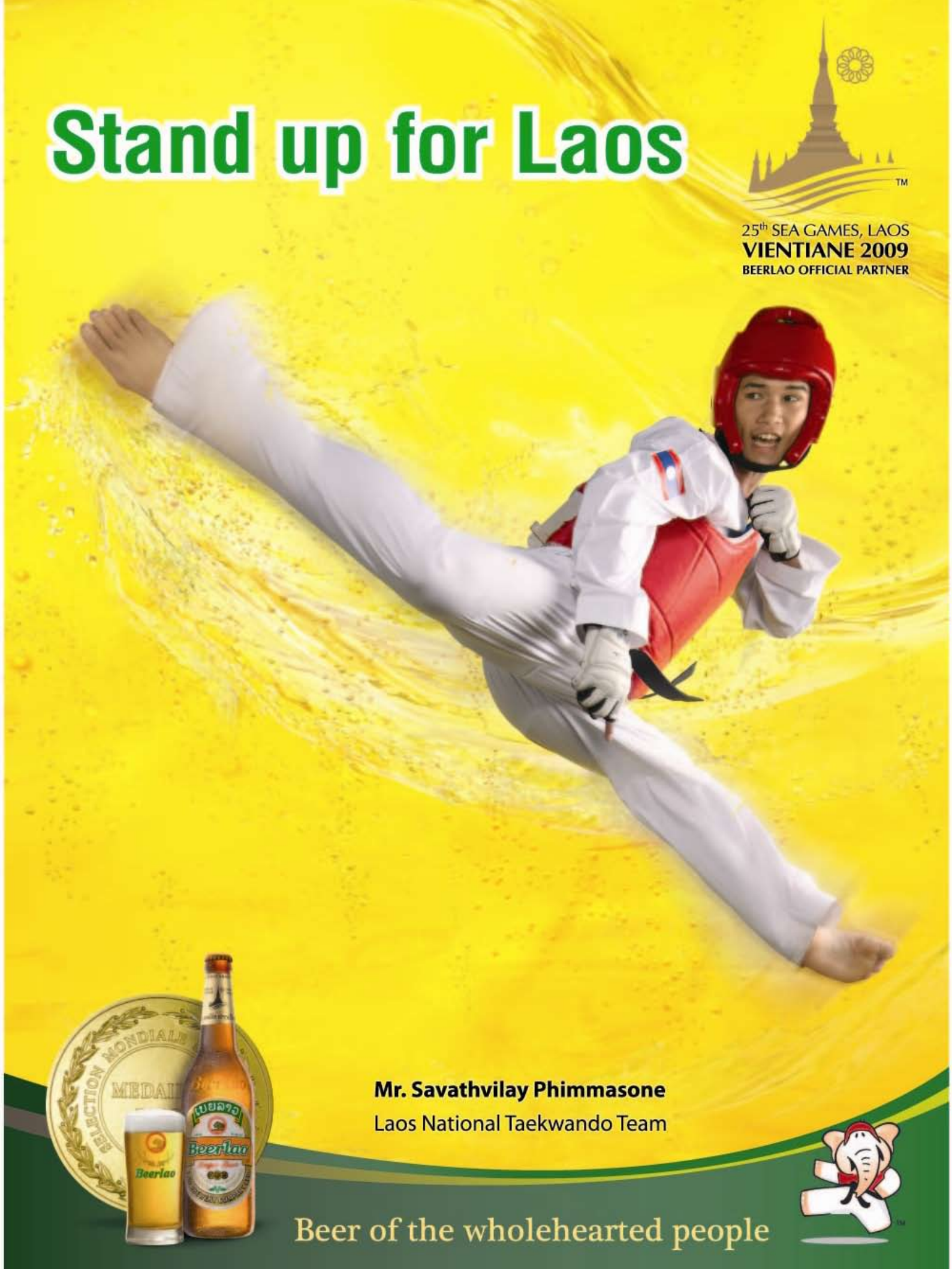
- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram. International Money Transfer

Stand up for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009
BEERLAO OFFICIAL PARTNER



Mr. Savathvilay Phimmasone
Laos National Taekwando Team

Beer of the wholehearted people